



www.ivt-ht.com | tools for every use



EN Electric screwdriver

6-11

KZ Электрлі бұрағыш

24-29

DE Elektrischer Schrauber

12-17

IT Avvitatore elettrico

30-35

RU Электрическая дрель - Шуруповерт

18-23



ESD-280

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

*Your IVT Swiss SA Team*

*NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.*

**RU****ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

*С уважением, коллектив IVT Swiss SA*

*ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного совершенствования нашей продукции.*

**DE****WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

*Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA*

*ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.*

**KZ****ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімimizi таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

*Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы*

*ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.*



IT

## CONGRATULAZIONI!

---

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

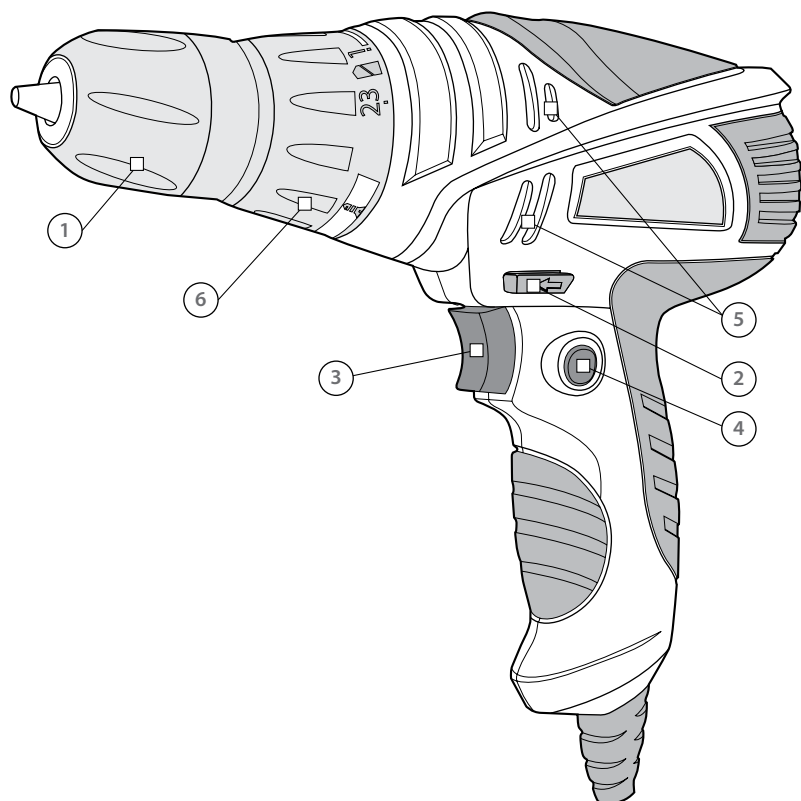
*La squadra IVT Swiss SA*

*Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.*



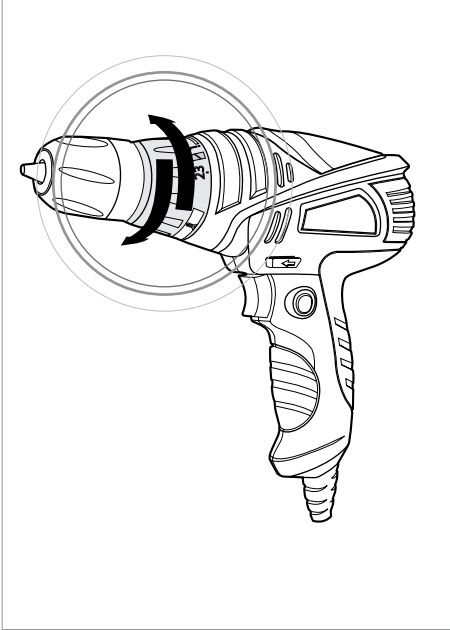


ESD-280

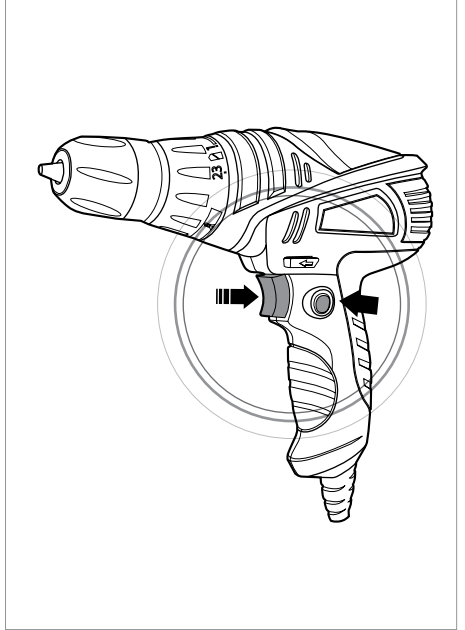




[F1]



[F2]



[F3]



## TOOL SPECIFICATIONS

Model	ESD-280
Voltage ~ Frequency [V ~ Hz]	230 ~ 50
Rated power [W]	280
No-load speed [RPM]	0 - 750
Drilling capacity [mm]	10
Sound pressure level [dB(A)]	78 (K=3)
Sound power level [dB(A)]	89 (K=3)
Weight [Kg]	1.25
Safety class	II

## PART LIST

1. Keyless chuck
2. Rotational direction switch
3. On / Off switch
4. Lock-on button
5. Ventilation slots
6. Torque control

## CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), carbon brushes set (1 pc).

## INTENDED USE

This model of electric screwdriver is intended for screwing and for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

## SAFETY REGULATION FOR THE USE

### General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully. When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further

indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.

- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



**WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.**

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.



- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tidied back.

- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.

- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



**WARNING!** The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.

- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.

- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.



**WARNING!** Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.

- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.

- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.

- Do not force the tool.

- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.

- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.



**CAUTION!** Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

- Always guide the connection line safely.

- Do not use power tools near flammable liquids or gases.

- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.



**CAUTION!** The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over its own cord or extension cable, while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.

- Do not wire a power cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Center.

- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.

- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.

**ATTENTION!** Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

### Electrical safety rules

**ATTENTION!** When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

**ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service Center.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**WARNING! During the use of certain power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.**

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.

- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

**Specific safety rules**

- Hold the tool firmly by its handle, while operating.
- Before drilling holes or screwing into a wall, check with a metal / voltage detector that you are not breaking into electricity, gas or water supply line.
- Be sure you always have safe footing, when working on floors, ladders and scaffoldings.
- Secure the workpiece. Use clamping devices or a vise to hold the workpieces securely.
- Before switching the tool on, make sure there are no keys, spanners and adjusting tools inserted in the machine.
- When working do not allow the electromotor to stall under load.
- Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation: they may be extremely hot and could burn your skin.
- Before you lay down the electric screwdriver make sure that all moving parts have completely stopped.

**UNPACKING**

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

**INITIAL OPERATION**

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

**INSTALLING / REPLACING ACCESSORIES****Keyless chuck (1)**

The tool is equipped with a keyless chuck (1). Thus, you can manually change the accessories quickly and without using a key.

- Unscrew the front part of the keyless chuck (1) then arrange the jaws in the distance necessary for installation / replacement of the bit.
- Install / replace the bit.
- Screw the front part of the keyless chuck (1) and tighten the jaws, to block the accessory in the correct position.





When using screwdriver bits, a bit holder should always be used. Use only screwdriver bits that fit the screw head.

## TORQUE ADJUSTMENT [F1]

The screwdriver has a step torque control (6), in order to avoid to damage screw-heads or bits.

· By turning the torque control (6), you can set the necessary step from 1 (easily-to-turn screws) to the maximum available torque setting (hard-to-turn screws).

If the torque adjustment setting is not suitable for the screw, continue adjusting until the proper torque is obtained.

· For drilling purposes, turn the torque control (6) on last step "drilling". In this setting the slip clutch is inactive and the torque is maximum.

Always select the appropriate torque setting for the work. The correct torque depends on the type and hardness of the material, on the type and length of screws, on specific working requirements.



**ATTENTION!** The tool must be at a standstill when you set the torque.

## SWITCHING ON / OFF [F2]

### Brief operation

Press the On / Off switch (3) and then let go again.

### Continuous operations

#### Switching On

Press the On / Off switch (3) and then push the lock-on button (4).

#### Switching Off

Press and release the On / Off switch (3).

## STEPLESS SPEED CONTROL



The machine runs with variable speed between 0 and maximum depending on the pressure applied to the On / Off switch (3).

Tool speed is increased by increasing pressure on the On / Off switch (3). Light pressure results in a low rotational speed thus allowing smooth, controlled starts.

**Do not load the machine so heavily that it comes to a standstill.**

## CHANGING THE ROTATIONAL DIRECTIONS [F3]



**WARNING!** Operate the rotational direction switch (2) only at a standstill.

With the rotational direction switch (2), the rotational direction of the machine can be switched (when the On / Off switch (3) is depressed, the rotational direction switch (2) is locked).

### Right rotation

Press the rotational direction switch (2) through to the right stop (for drilling, driving screws, etc).

### Left rotation

Press the rotational direction switch (2) through to the left stop (for loosening and unscrewing screws and nuts).

## MAINTENANCE AND STORAGE



**Before any work on the device itself, pull the mains plug.**

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

EN



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.



**ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT!** Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! **THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.**



## CHARAKTERISTIK DES GERÄTES

Modell	ESD-280
Nennspannung/Frequenz [V~Hz]	230 ~ 50
Nennaufnahmeleistung [W]	280
Leerlaufdrehzahl [1 min <sup>-1</sup> ]	0 - 750
Bohrtiefe [mm]	10
Schalldruckpegel [dB(A)]	78 (K=3)
Schalleistungspegel [dB(A)]	89 (K=3)
Gewicht [Kg]	1,25
Schutzklasse	II

## ERSATZTEILLISTE

1. Schnellspannfutter
2. Drehrichtungsumschalter
3. Ein-Aus-Schalter
4. Einschaltperre
5. Lüftungsschlitze
6. Drehmomenteinstellrad

## BOXGEHALT

Bedienungsanleitung (1 St.), Kohlebürstensatz (1 St.).

## VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Das Elektrowerkzeug ist zum Eindrehen von Schrauben und Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff bestimmt.

## ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

### Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.

- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.

- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.

- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.

- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen.

- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.

- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.

- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.



**VORSICHT!** Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten erste Verletzungen zugefügt werden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.
- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörgänge mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



**VORSICHT!** Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die

Beharrungsstellung. Halten Sie immer das Gleichgewicht.

- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.
- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.

**VORSICHT! Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.**

#### Regeln der elektrischen Sicherheit

**ACHTUNG!** Um den Stromschlag, die Schadenzufügung der Gesundheit oder die Entflammung bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen zu vermeiden, muss man folgende Arbeitsschutzvorschriften beachten. Vor dem Einsatz des Werkzeuges lesen Sie diese Anleitungen und folgen Sie ihnen streng.

- Um ein entsprechendes Sicherheitsniveau sicherzustellen, empfiehlt es sich, die Differentialschutzanlage (DSA) zu verwenden, die auf den Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA errechnet ist. Prüfen Sie die Einsatzfähigkeit der DSA bei jedem Einsatz. Lassen Sie sich von einem qualifizierten Elektriker beraten.



**ACHTUNG!** Der Einsatz der PSA oder einer anderen Einrichtung der Schutzabschaltung entbindet den Bedienenden von der obligatorischen Bekanntmachung mit Arbeitsschutzvorschriften und Methoden unfallfreier Arbeit, die in dieser Anleitung angegeben sind.

- Die Netzspannung soll dem Wert, der auf dem Etikett und in der Anleitung angegeben ist, entsprechen. Verwenden Sie andere Speisungsquellen nicht.
- Vor der Anschaltung des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass die Steckdose den Angaben,

die auf dem Etikett angegeben sind, entspricht.

- Berühren Sie mit dem Körper geerdete Flächen (Röhre, Heizkörper und Kältevorrichtungen) nicht. Bei der Erdung durch den Körper erhöht sich das Risiko des Stromschlages.



**VORSICHT!** Zur Vermeidung der Verbrennung oder der Stromschädigung Leitstücke nicht berühren.

- Ziehen Sie für die Netzschnur bei der Verschiebung des Werkzeuges nicht.
- Benutzen Sie die Netzschnur mit Vorsicht. Schützen Sie die Netzschnur vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie ihren Kontakt mit Schmierstoffen sowie mit scharfen Sachen oder beweglichen Teilen.
- Seien Sie mit der Netzschnur vorsichtig.
- Verwenden Sie Elektroinstrumente in der Nähe von leichtentflammaren Flüssigkeiten und Brenngasen nicht.
- Bevor Sie das Werkzeug auf einen anderen Platz übertragen, schalten Sie es von dem Netz frei.



**VORSICHT!** Das Werkzeug ist zuerst auszuschalten und dann von der Steckdose oder Verlängerungsschnur freizuschalten.

- Drücken Sie die Netzschnur oder die Verlängerungsschnur während der Arbeit des Werkzeuges nicht durch und verwickeln Sie sie nicht. Haben Sie das Kabel immer im Auge.
- Schließen Sie das Netzkabel unmittelbar an das Werkzeug selbständig nicht an. Wenden Sie sich an das nächste offizielle Dienstleistungszentrum.
- Bei der Schnurbeschädigung soll sie unbedingt der Hersteller oder sein Agent, oder eine andere sachkundige Person austauschen.
- Ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose heraus, wenn die Netzschnur beschädigt oder eingeschnitten ist.



**ACHTUNG! STROMSCHLAGEGFAHR!**

**Lenken Sie Ihre Aufmerksamkeit auf Ihren Arbeitsplatz. Benutzen Sie Elektroinstrumente unter Regen nicht. Benutzen Sie Elektroinstrumente in feuchten und nassen Räumen nicht. Halten Sie ihren Arbeitsbereich trocken, sichern Sie gute Beleuchtung. Schützen Sie das Werkzeug vor**

**Feuchtigkeit. Lassen Sie das Werkzeug in der Freiluft über Nacht nicht. Beim Wassereindringen in das Werkzeug erhöht sich das Risiko des Stromschlages.**

- Prüfen Sie die Netzschnur auf das Vorhandensein von Beschädigungen und Zeichen der Abnutzung regelmäßig und vor jedem Einsatz. Benutzen Sie das Werkzeug mit der beschädigten Netzschnur nicht; Wenden Sie sich an das offizielle Dienstleistungszentrum.
- Bei der Arbeit draußen verwenden Sie nur dafür bestimmte Verlängerungsschnur mit einer entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie den Eintritt der Verlängerungsschnur unter das Werkzeug, schützen Sie sie vor Feuchtigkeit, vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie den Kontakt mit Schmierstoffen und leichtentflammenden Stoffen.
- Vermeiden Sie zufälliges Anlassen des Werkzeuges: vor dem Anschluss des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass der Schalter (falls vorhanden) in die Position 'off' (AUS) umgeschaltet ist.
- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.
- Benutzen Sie das Werkzeug mit dem gestörten Schalter nicht. Das Werkzeug mit dem gestörten Schalter ist gefährlich und erfordert die Reparatur.



**ACHTUNG!** Manchmal während der Arbeit mit Elektroinstrumenten bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

**Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.**

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen



Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.

- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

### Besondere Arbeitsschutzvorschriften

- Beim Arbeiten halten Sie das Elektrowerkzeug am Handgriff gut fest.
- Vor dem Bohren oder Eindrehen von Schrauben in bestehende Wände prüfen Sie mit einem Metalldetektor bzw. einem Spannungsprüfer, ob Sie nicht in eine elektrische Versorgungsleitung, Gas- oder Wasserleitung einbrechen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während der Arbeit auf den Geschoßdecken, Leitern und dem Bagerüst sicheren Stand behalten.
- Fixieren Sie das zu bearbeitende Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
- Überprüfen Sie, dass keine Schraubenschlüssel, Schrauber bzw. Einstellwerkzeuge im Elektrowerkzeug stecken, bevor Sie es einschalten.
- Während der Arbeit lassen Sie den Motor nicht zum Stillstand kommen, wenn das Werkzeug unter Last ist.
- Berühren Sie den Einsatz bzw. das zu bearbeitende Werkstück unmittelbar nach der Arbeit nicht: diese können erhitzen, so dass Sie daran die Haut verbrennen können.
- Warten Sie, bis alle sich drehende Teile zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie den elektrischen Schrauber weglegen.

### AUSPACKUNG

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elementen. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

### BEGINN DES BETRIEBS

Der Spannungswert soll dem auf dem Schild der Passangaben angegebenen Wert des Werkzeuges entsprechen.

### MONTAGE/WECHSELN VON ZUBEHÖRTEILEN

#### Schnellspannfutter (1)

Das Werkzeug ist mit einem Schnellspannfutter (1) versehen. Somit können Sie Zubehörteile von Hand schnell und schlüssellos wechseln.

- Das Vorderteil des Schnellspannfutters (1) abschrauben, danach Einspannbacken auf dem für die Montage/ das Wechseln des Einsatzes notwendigen Abstand anbringen.
- Den Einsatz montieren/wechseln.
- Das Vorderteil des Schnellspannfutters (1) wieder zuschrauben und die Einspannbacken anziehen, um das Zubehörteil lagerichtig zu fixieren.

Bei Verwendung von Einsätzen für den Schrauber muss immer ein Einsatzhalter verwendet werden. Gebrauchen Sie nur die dem Schraubenkopf entsprechenden Einsätze.

### REGULIERUNG DER DREHKRAFT [F1]

Für den Drehschrauber ist es die gestufte Regulierung des Drehmoments (6) vorgesehen, die die Beschädigungen der Schraubenköpfe oder der Schraubenbits vermeiden zulässt.

- Beim Umdrehen des Drehmomentreglers (6) kann man die geforderte Drehkraft auswählen, von dem ersten (für leicht einzuschraubende Schrauben) bis zum maximalen Niveau (für schwer einzuschraubende Schrauben).

Ist das Werkzeug auf die für die Schraube nicht passende Drehkraft eingestellt, setzen Sie das Einstellen bis zum Erreichen der geforderten Drehkraft.

- Bei den Bohrarbeiten stellen Sie den Drehmomentregler (6) in die letzte Stufe "drilling" (bohren) ein. In dieser Stellung wird die Reibungskupplung nicht eingesetzt, und die Drehkraft ist maximal.

Wählen Sie immer die für durchführende Arbeit passenden Einstellungen des Drehmoments. Die passende Drehkraft hängt von dem Typ und Festigkeit des Materials, von dem Typ und Länge der Schrauben, sowie von den gegebenen Arbeitsanforderungen ab.



**ACHTUNG!** Die Regulierung der Drehkraft wird beim stillstehenden Werkzeug durchgeführt.

### EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN [F2]

#### Kurzzeitiger Einsatz

Ein-Aus-Schalter (3) drücken, dann wieder loslassen.



## Bedienungsanleitung

### Dauereinsatz

#### Einschalten

Ein-Aus-Schalter (3) drücken und Einschaltsperr (4) betätigen.

#### Ausschalten

Ein-Aus-Schalter (3) drücken und wieder loslassen.

## STUFENLOSE DREHZAHLVORWAHL



Das Werkzeug läuft mit veränderlicher Drehzahl zwischen 0 und Maximum, abhängig vom Druck, der auf den Ein-Aus-Schalterknopf (3) ausgeübt wird.

Die Drehzahl des Werkzeugs erhöht sich bei Erhöhung des Drucks auf den Ein-Aus-Schalter (3). Durch ein leichtes Drücken wird eine niedrige Drehzahl erzielt und somit ein stufenloses Starten sichergestellt.

**Überlasten Sie das Werkzeug nicht – das kann das Werkzeug zum Stillstand bringen.**

## DREHRICHTUNG WECHSELN [F3]



**ACHTUNG!** Sie die Drehrichtung mit dem Drehrichtungsumschalter (2) nur ein, wenn das Werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.

Die Drehrichtung des Werkzeugs kann mit dem Drehrichtungsumschalter (2) umgeschaltet werden (beim gedrückten Ein-Aus-Schalter (3) ist der Drehrichtungsumschalter (2) gesperrt).

### Drehrichtung "Im Uhrzeigersinn"

Den Drehrichtungsumschalter (2) nach rechts bis zum Anschlag durchdrücken (zum Bohren, Eindrehen von Schrauben usw.)

### Drehrichtung "Gegen den Uhrzeigersinn"

Den Drehrichtungsumschalter (2) nach links bis zum Anschlag durchdrücken (zum Lösen und Herausdrehen von Schrauben und Muttern).

## WARTUNG UND LAGERHALTUNG



**VORSICHT!** Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen, schalten Sie es von der Steckdose frei.

· Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und

Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.

- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert sind, passen undicht und erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Vermeiden Sie das Treffen des Wassers auf das Werkzeug!

## UMWELTSCHUTZ



**Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!**

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern. Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.





**ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN! Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	ESD-280
Напряжение ~ Частота [В ~ Гц]	230 ~ 50
Номинальная мощность [Вт]	280
Частота вращения на холостом ходу [об./мин]	0 - 750
Высверливаемое отверстие [мм]	10
Уровень звукового давления [дБ(А)]	78 (К=3)
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	89 (К=3)
Вес [кг]	1.25
Класс безопасности	II

## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Быстрозажимной патрон
2. Переключатель направления вращения
3. Выключатель «включено / выключено»
4. Фиксатор
5. Вентиляционные отверстия
6. Регулятор крутящего момента

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), набор карбоновых щеток (1 шт.).

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электрические отвертки данной модели предназначены для завинчивания и сверления в дереве, металле, керамике и пластмассе.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.

- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.

- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.

- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за безопасность третьих лиц.

- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



**ОСТОРОЖНО!** Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.
- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



**ОСТОРОЖНО!** Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.

- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

**ОСТОРОЖНО!** Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

#### Правила электробезопасности

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание удара электрическим током, причинения вреда здоровью или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и точно соблюдайте данные инструкции.

- Чтобы обеспечить соответствующий уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (УДЗ), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверьте исправность УДЗ при каждом использовании. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.



**ВНИМАНИЕ!** Использование УДЗ или другого устройства защитного отключения не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

- Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке и в инструкции. Не используйте другие источники питания.

- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.
- Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

- Не тяните за шнур питания при перемещении инструмента.
- Пользуйтесь шнуром питания с осторожностью. Берегите шнур питания от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
- Будьте осторожны со шнуром питания.
- Не пользуйтесь электроинструментами вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.



**ОСТОРОЖНО!** Инструмент необходимо сначала выключить, а затем отсоединять от розетки или удлинителя.

- Не пережимайте и не запутывайте шнур питания или удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.
- Не подключайте силовой кабель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.
- При повреждении шнура питания его обязательно должен заменить изготовитель или его агент, или другой квалифицированный специалист.
- Немедленно извлеките вилку из розетки, если шнур питания поврежден или разрезан.



**ВНИМАНИЕ!** ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Обратите внимание на ваше рабочее место. Не используйте электроинструменты под дождем. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее

освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте шнур питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным шнуром питания; обратитесь в официальный центр обслуживания.
- При работе на улице используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания удлинителя под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
- Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение 'off' (выкл.).
- Перед включением инструмента удалите установочные клинчики и ключи.
- Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.



**ВНИМАНИЕ!** Иногда во время работы с электроинструментами образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

**Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произведите ремонт, осмотр или очистку инструмента,



отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.

- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

### Особые правила по технике безопасности

- Крепко держите инструмент за рукоятку во время работы.
- Перед сверлением отверстий или завинчивания в стену, проверьте с помощью детектора металла/напряжения, нет ли на пути инструмента линий электропитания, газопроводов или водопроводов.
- Убедитесь в том, что при работе на междуэтажных перекрытиях, лестницах и строительных лесах вы сохраните устойчивое положение.
- Зафиксировать обрабатываемую деталь. Используйте зажимные приспособления или тиски для надежного крепления обрабатываемого изделия.
- Перед включением инструмента убедитесь в том, что в машину не вставлены какие-либо гаечные ключи, гайковерты или регулировочные приспособления.
- При работе не допускать остановки электромотора под нагрузкой.
- Не касайтесь наконечника или обрабатываемой детали непосредственно после работы: они могут быть очень горячими и обжечь вашу кожу.
- Перед тем, как положить электрическую отвертку, убедитесь в том, что все движущиеся части полностью остановились.

### ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания ИВТ.

### НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

### УСТАНОВКА / СМЕНА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

#### Быстрозажимной патрон (1)

Инструмент оснащен быстрозажимным патроном (1). Таким образом, вы можете вручную сменять принадлежности, быстро и без использования ключа.

- Отвинтить переднюю часть быстрозажимного патрона (1), затем расположить зажимы на расстоянии, необходимым для установки / смены наконечника.
- Установить / сменить наконечник.
- Завинтить переднюю часть быстрозажимного патрона (1) и затянуть зажимы для фиксации принадлежности в правильном положении.

При использовании наконечников для отвертки всегда необходимо применять держатель для наконечников. Используйте только те наконечники, которые соответствуют головке винта.

### РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО УСИЛИЯ [F1]

Отвертка оснащена ступенчатой регулировкой крутящего усилия (6), что позволяет предотвратить повреждение головок шурупов или бит.

- Поворачивая устройство регулировки крутящего усилия (6) возможно настроить его с первого уровня (для легко вкручиваемых шурупов) до максимально возможного усилия (для сложно вкручиваемых шурупов).

В том случае, если инструмент настроен на неподходящее для шурупа крутящее усилие, продолжайте регулировку до установки подходящего усилия.

- Для выполнения сверлильных операций поверните устройство управления крутящим усилием (6) на последний уровень "drilling" (сверление). В данном положении фрикционная муфта не задействована, а крутящее усилие является максимальным.

Всегда выбирайте подходящие для выполняемой работы настройки крутящего усилия. Подходящее крутящее усилие зависит от типа и прочности материала, от типа и длины шурупов, а также от конкретных рабочих требований.



**ВНИМАНИЕ!** Настройку крутящего усилия необходимо выполнять на остановленном инструменте.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ [F2]

#### Кратковременная работа

Нажать выключатель «включено / выключено» (3) и отпустить.

### Непрерывная работа

#### Включение

Нажать выключатель «включено / выключено» (3), затем нажать фиксатор (4).

#### Выключение

Нажать и отпустить выключатель «включено / выключено» (3).

## ПЛАВНОЕ СКОРОСТИ



Инструмент работает с переменной скоростью от 0 до максимальной в зависимости от давления, оказываемого на кнопку выключателя «включено / выключено» (3). Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на выключатель «включено / выключено» (3). Легкое нажатие приводит к низкой скорости вращения, обеспечивая плавный запуск.

**Не загружайте машину чрезмерно, это приведет к остановке инструмента.**

## ИЗМЕНЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ [F3]



**ВНИМАНИЕ!** Регулируйте направление вращения с помощью переключателя направления вращения (2) только после полной остановки инструмента.

Направление вращения инструмента можно переключать с помощью переключателя направления вращения (2) (когда выключатель «включено / выключено» (3) отжат, переключатель направления вращения (2) заблокирован).

#### Вращение по часовой стрелке

Повернуть переключатель направления вращения (2) вправо до остановки (для сверления, крепления винтов и др.).

#### Вращение против часовой стрелки

Повернуть переключатель направления вращения (2) влево до остановки (для ослабления и снятия винтов и гаек).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ОСТОРОЖНО! Прежде чем начать работу с инструментом, выключите его из розетки.**

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



**Отправляйте мусор и отходы на переработку!**

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.



**ВНИМАНИЕ! ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО!** Только авторизованный IVT Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

## ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	ESD-280
Кернеу ~ Жиілік [В ~ Гц]	230 ~ 50
Номиналды қуат [Вт]	280
Бос жүрістегі айналу жиілігі [мин/айн.]	0 - 750
Бұрғыланатын тесік [мм]	10
Дыбыстық қысым деңгейі [дБ(А)]	78 (К=3)
Дыбыстық қуат деңгейі [дБ(А)]	89 (К=3)
Салмақ [кг]	1.25
Қауіпсіздік класы	II

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Тез қысатын патрон
2. Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш
3. Сөндіргіш «қосулы / сөндірулі»
4. Бекіткіш
5. Желдету тесігі
6. Айналған сәтін реттегіш

## ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Нұсқаулық (1 дана), карбон щеткаларының топтамасы (1 дана).

## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Бұл үлгінің электрлі бұрағыштары бұрдалауға және бұрғылауға арнап бағытталған.

## ҚОЛдану кезіндегі ТЕХНИКАЛЫҚ КАУІПСІЗДІК

### Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің

құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.

- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.

- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.

- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.

- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.

- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.

- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.





**АБАЙЛАҢЫЗ!** Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

#### Электрлік қауіпсіздік ережелері

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

- Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Өрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.**

- Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.
- Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.**

- Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
- Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
- Тоқсыммен абай болыңыз.
- Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.**

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
- Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.
- Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп

кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!**

Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

- Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабельінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Ғимараттардан тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
- Құралдың өздігінен қосылуынан сақтаныңыз. Құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.
- Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.**

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.



- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

### Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

- Жұмыс кезінде құралды сабынан мықтап ұстаңыз.
- Қабырғада тесікті бұрғылау немесе бұрандалау алдында, металл / кернеу детекторының көмегімен бұрғылау жолында электр көзі, су құбыры немесе газ құбыры желісінің бар-жоғын тексеріп алыңыз.
- Этажаралық жабында, баспалдақта және құрылыс орманында жұмыс істеген кезде, бекем жағдайды сақтап қалатыныызға көз жеткізіңіз..
- Өңделетін бөлшекті бекітіңіз. Өңделетін бұйымды сенімді қатыру үшін қысатын аспаптар немесе қысқышты қолданыңыз.
- Құралды қосу алдында машинаға қандай да бір гайка кілттері, гайка бұрағышы немесе реттейтін аспаптар қондырылмағанына көз жеткізіңіз.
- Жұмыс кезінде электр моторының салмақ түсіп тоқтап қалуына жол бермеңіз.
- Жұмыс істеп болған соң бірден ұштықты немесе өңделген бөлшекті ұстамаңыз: олар өте ыстық болып, сіздің теріңізді күйдіруі мүмкін.
- Электр бұрағышты қоймас бұрын оның барлық қозғалып тұрған бөлшектерінің толық тоқтағанына көз жеткізіңіз.

### ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

### ҚОЛДАНУДЫ БАСТАУ

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

### ЖАБДЫҚТАРДЫ ОРНАТУ / АЛМАСТЫРУ

#### Тез қысатын патрон (1)

Құрал тез қысатын патронмен жабдықталған (1). Осылайша сіз жылдам әрі кілтті қолданбастан жабдықтарды қолмен алмастыра аласыз.

- Тез қысатын патронның (1) алдыңғы бөлігін бұрап шығарыңыз, сонан соң ұштықты орнату / алмастыру үшін қажетті қашықтықта қысқышты орналастырыңыз.
- Ұштықты орнату / алмастыру
- Тез қысатын патронның (1) алдыңғы бөлігін бұрап шығарып, жабдықтарды дұрыс жағдайда бекіту үшін қысқышты тартыңыз.

Бұрағышқа арналған ұштықтарды қолданған кезде, қашанда ұштықтарға арналған ұстағышты қолдану қажет. Бұранданың басына сай келетін ұштықтарды ғана қолданыңыз.

### АЙНАЛДЫРУ КҮШІН РЕТТЕУ [F1]

Бұрауыш айналдыру күшін (6) сатылы реттеумен жабдықталған, бұл бұрамалы шегелер немесе сақалар зақымдануының алдын алуға мүмкіндік береді.

- Айналдыру күшін (6) реттеу құрылғысын айналдырып оны бірінші деңгейден (оңай бұралатын бұрамалы шегелер үшін) барынша көп мүмкін күшке (құрделі бұралатын бұрамалы шегелер үшін) реттеуге болады.

Құрылғы бұрамалы шеге үшін сай келмейтін айналдыру күшіне реттелген жағдайда, сай келетін күшті орнатқанға дейін реттеуді жалғастырыңыз.

- Бұрғылау амалдарын орындау үшін айналдыру күшін басқару құрылғысын (6) соңғы «drilling» (бұрғылау) деңгейіне бұраңыз. Бұл күйде фрикциялық муфта іске қосылмаған болады, ал айналдыру күші барынша көп болып табылады.

Әрқашан орындалатын жұмыс үшін сай келетін айналдыру күшін таңдаңыз. Сай келетін айналдыру күші материалдың түрі мен беріктігі, бұрамалы шегелердің түрі мен ұзындығы, ал сонымен қатар нақты жұмыс талаптарына байланысты болады.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Айналдыру күшін реттеуді тоқтатылған құралда орындау қажет.

## ҚОСУ ЖӘНЕ СӨНДІРУ [F2]

### Қысқармерзімді жұмыс

«Қосулы / сөндірулі» сөндіргішін басып (3) қайта жіберіңіз.

### Үзіліссіз жұмыс

#### Қосу

«Қосулы / сөндірулі» сөндіргішін басып (3), сонан соң бекітікті басыңыз (4).

#### Сөндіру

«Қосулы / сөндірулі» сөндіргішін (3) басып қайта жіберіңіз.

## ЖЫЛДАМДЫҚТЫ БІРҚАЛЫПТЫ РЕТТЕУ



Құрал «қосулы / сөндірулі» сөндіргішінің (3) басқышына жасалған қысымға байланысты 0-ден максимумға дейін ауыспалы жылдамдықта жұмыс істейді. «Қосулы / сөндірулі» сөндіргішіне (3) қысым артқан сайын құралдың жылдамдығы да арта түседі. Жеңіл басу айналудың баяу жылдамдығына соқтырады, осылайша бірқалыпты іске қосылуды қамтамасыз етеді.

Машинаға артық салмақ салмаңыз, бұл құралдың тоқтап қалуына соқтырады.

## АЙНАЛУ БАҒЫТЫНЫҢ ӨЗГЕРУІ [F3]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрал толық тоқтаған соң ғана айналуды бағытын ауыстырып-қосқыштың (2) көмегімен айналуды бағытын реттеңіз.

Айналуды бағытын ауыстырып-қосқыштың көмегімен құралдың айналуды бағытын ауыстырып-қосуға болады (2) («қосулы / сөндірулі» сөндіргіші (3) сығылып тұрса, айналуды бағытын ауыстырып-қосқышқа (2) блок қойылады).

### Сағат тілі бойынша айналуды

Айналуды бағытын ауыстырып-қосқышты (2) тоқтағанша оңға қарай айналдырыңыз (бұрланды бұрғылау, қатыру және т.б. үшін).

### Сағат тіліне қарсы айналдыру

Айналуды бағытын ауыстырып-қосқышты (2) тоқтағанша солға қарай бұрыңыз (бұрланды мен гайкаларды босатып, шешу үшін).

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- Құралға су тигізбеңіз!

## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ




Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.

Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

 ҚР аумағында сапа бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Қостанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | *Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ»* | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСЫРУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ!** Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҰНДАЙ ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	ESD-280
Voltaggio ~ Frequenza [V ~ Hz]	230 ~ 50
Potenza nominale [W]	280
Velocità a vuoto [RPM]	0 - 750
Capacità di perforazione [mm]	10
Pressione sonora [dB(A)]	78 (K=3)
Potenza sonora [dB(A)]	89 (K=3)
Peso [Kg]	1,25
Classe di sicurezza	II

IT

## COMPONENTI

1. Mandrino auto-serrante
2. Commutatore del senso di rotazione
3. Interruttore di accensione / spegnimento
4. Pulsante di blocco dell'interruttore
5. Fessure di ventilazione
6. Anello di regolazione della coppia

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Manuale di istruzioni (1 pz), set di spazzole di carbone (1 pz).

## UTILIZZO

Questo modello di avvitatore elettrico è stato progettato per avvitare e per forare legno, metallo, ceramica e plastica.

## NORME DI SICUREZZA PER L'USO

### Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.

- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.

- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento.

I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano.

I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.**

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

**ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.**

#### Regole di sicurezza elettriche

**ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.**

- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.



**ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.**

- Il valore di tensione della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- Prima di inserire la spina nella presa della corrente, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.



**ATTENZIONE! Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciate.**

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.



**ATTENZIONE! L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolungh.**

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo elettrico mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sé un cavo di alimentazione direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.
- Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sostituito dal produttore o da un suo agente, o comunque da personale qualificato.
- Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

**Esaminare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli elettrotensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.**

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di ogni utilizzo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene impiegato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni,

marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.

- Evitare qualsiasi avviamento involontario del dispositivo: accertarsi che l'interruttore di accensione sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore di accensione / spegnimento è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato tramite il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.



**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi.**

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

**Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.
- Spegnerlo sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

#### **Regole di sicurezza specifiche**

- Tenere fermamente lo strumento dall'impugnatura mentre si lavora.
- Prima di forare o avvitare in una parete, verificare con un rilevatore che non ci siano cavi elettrici o tubature del gas o dell'acqua.
- Assicurarsi di avere sempre una postura salda,





soprattutto quando si lavora su scale o ponteggi.

- Fissare il pezzo di lavoro a un banco con morsetti o morse.
- Prima di accendere lo strumento, controllare che non ci siano chiavi o strumenti di regolazione inseriti.
- Non sforzare lo strumento fino allo stallo.
- Non toccare la punta o il pezzo in lavorazione, immediatamente dopo le operazioni: potrebbero essere roventi e provocare delle ustioni.
- Prima di appoggiare lo strumento, assicurarsi che tutte le parti in movimento abbiano smesso di ruotare.

## ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

## MESSA IN FUNZIONE

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

## INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI ACCESSORI

### Mandrino auto-serrante (1)

Questo strumento è dotato di un mandrino auto-serrante (1). È possibile quindi sostituire manualmente gli accessori in maniera rapida e senza l'uso di attrezzi particolari.

- Allentare la parte frontale del mandrino (1) fino a quando le ganasce non si apriranno alla distanza necessaria per accogliere la punta.
- Installare o sostituire la punta.
- Avvitare la corona frontale del mandrino (1) fino a quando le ganasce non avranno serrato la punta in posizione.

Quando si utilizzano le punte da cacciavite, è consigliato un adattatore. Utilizzare solo tipologie di punte idonee al tipo di vite.

## CONTROLLO DELLA COPPIA [F1]

L'avvitatore è dotato di un anello di regolazione della coppia (6), al fine di evitare danni alla testa delle viti e alle punte.

- Ruotando l'anello di regolazione della coppia (6), è possibile impostare il passo necessario, da 1 (frizione massima) alla coppia massima disponibile (frizione

praticamente bloccata).

Se l'impostazione di regolazione della coppia non risulta adatta a quel tipo di vite, continuare a regolare fino a ottenere il valore corretto.

- Ai fini della perforazione, ruotare il controllo della coppia (6) sul ultimo passo "perforazione". Con questa impostazione l'innesto di sicurezza è inattivo e la coppia è massima.

Accertarsi sempre di aver selezionata la regolazione di coppia adatta al lavoro che si sta eseguendo.

La coppia corretta dipende dal tipo e dalla durezza del materiale, del tipo e della lunghezza delle viti, nonché dalle specifiche esigenze di lavorazione.



**ATTENZIONE!** L'utensile deve essere spento quando si imposta la coppia.

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO [F2]

### Procedura di attivazione

Premere l'interruttore di accensione / spegnimento (3) per la messa in funzione; rilasciarlo e riprenderlo per usi successivi.

### Uso continuo

#### Accensione

Premere l'interruttore di accensione / spegnimento (3) e bloccarne la posizione attraverso il pulsante di blocco dell'interruttore (4).

#### Spegnimento

Premere e rilasciare l'interruttore di accensione / spegnimento (3).

## VARIAZIONE CONTINUA DELLA VELOCITÀ



Lo strumento può avere una velocità variabile compresa fra 0 e il valore massimo, a seconda della pressione applicata sull'interruttore di accensione / spegnimento (3). La velocità dell'utensile aumenta aumentando la pressione sull'interruttore di accensione / spegnimento (3). Una leggera pressione si traduce in una bassa velocità di rotazione, consentendo così di controllare la velocità d'azione iniziale.

**Non esercitare mai una pressione tale da causare lo stallo della macchina.**

## CAMBIARE LA DIREZIONE DI ROTAZIONE [F3] TUTELA AMBIENTALE



**ATTENZIONE!** Non azionare mai il commutatore del senso di rotazione (2) quando la macchina è in movimento.

Attraverso l'utilizzo del commutatore del senso di rotazione (2), si può invertire il verso di rotazione della punta (quando l'interruttore di accensione / spegnimento (3) è premuto, il commutatore del senso di rotazione (2) è bloccato).

### Rotazione a destra

Premere il commutatore del senso di rotazione (2) verso destra fino al completo bloccaggio (per forare, per avvitare, ecc.).

### Rotazione a sinistra

Premere il commutatore del senso di rotazione (2) verso sinistra fino al completo bloccaggio (per allentare e svitare le viti e i dadi).



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile.

I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

IT

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



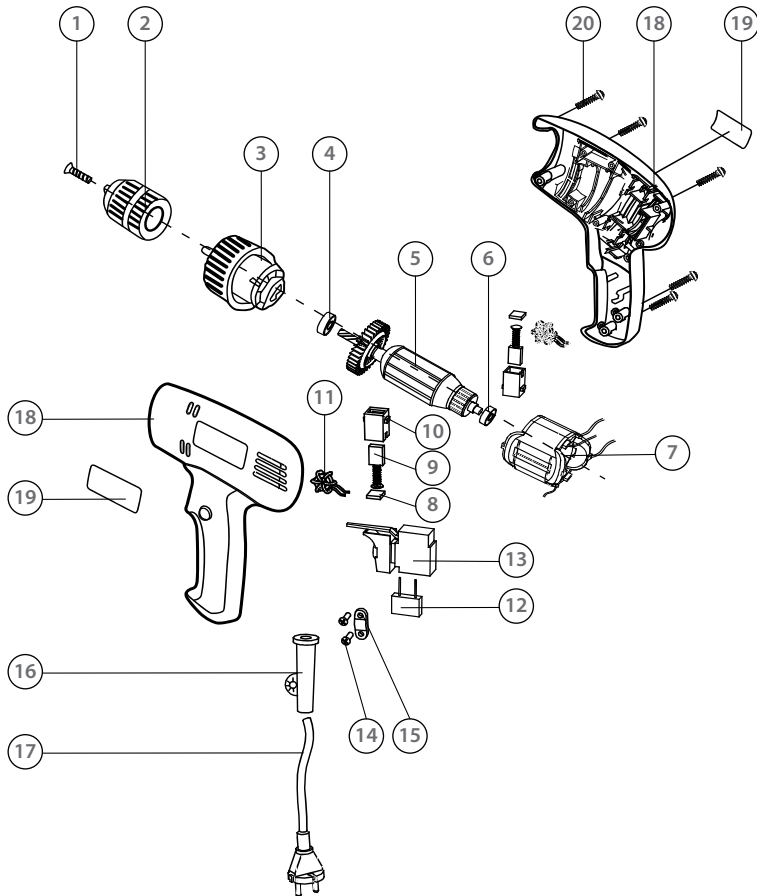
**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo stesso, togliere la spina dalla corrente.

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Non bagnare mai il dispositivo, né spruzzare acqua su di esso!



**ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO!** Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**

ESD-280



**SPARE PARTS LIST**

---

<b>Part</b>	<b>Description</b>	<b>Part</b>	<b>Description</b>
1	Screw M4x16	11	Inductance
2	Chuck	12	Capacitor
3	Gear box	13	Switch
4	Bearing 608	14	Screw ST4x14
5	Rotor	15	Pressing board
6	Bearing 626	16	Cable sleeve
7	Stator	17	Cable
8	Brush cap	18	Housing
9	Carbon brush	19	Label
10	Brush holder	20	Screw ST3x16







**tools for every use**

**IVT SWISS SA**

**Via Cantonale, 2  
CH-6917 - Barbengo  
Switzerland**

**tel.: +41 (0) 91 6000 555  
+41 (0) 91 6000 556  
fax: +41 (0) 91 6000 557  
e-mail: info@ivt-ht.com  
web: www.ivt-ht.com**

## **КАЗАХСТАН**

---

**ТОО "Костанай IVT"**

ул. Целинная, д.4  
110000 г. Костанай  
тел.: +7 (7142) 280 700  
+7 (7142) 280 701  
+7 (7142) 280 702  
e-mail: ivt\_dir@mail.ru  
web: www.ivt.kz

## **РОССИЯ**

---

**ООО "Спектр Инструмента"**

ул. Танкистов, 179 Б  
454085 г. Челябинск  
тел. - факс: +8 (351) 247 98 65  
+8 (351) 247 98 67  
+8 (351) 247 97 59  
+8 (351) 225 04 67  
+8 (351) 225 04 68  
e-mail: ivt-s@mail.ru  
alfia@ivt-ht.ru  
sales@ivt-ht.ru  
web: www.ivt-ht.ru

## **КЫРГЫЗСТАН**

---

**ОсОО "ОлАн-Техно"**

ул. Медерова, д. 85  
720031 г. Бишкек  
тел.: +9960312 46 02 91  
факс: +996772 57 66 27

